



## Le vote par correspondance lors des élections communales du dimanche, 8 octobre 2017

La présente information s'adresse aux électeurs luxembourgeois, ainsi qu'aux ressortissants non luxembourgeois étant inscrits sur la liste électorale pour les élections communales, qui souhaitent exercer leur droit de vote par correspondance dans le cadre des élections communales du 8 octobre prochain.

1. Sont admis aux vote par correspondance, les électeurs âgés de plus de 75 ans le jour des élections;
2. Peuvent être admis, les électeurs qui, pour des raisons professionnelles ou personnelles dûment justifiées, se trouvent dans l'impossibilité de se présenter en personne devant le bureau de vote le 8 octobre 2017.

Tout électeur souhaitant être admis au vote par correspondance, en application des dispositions qui précèdent, doit en aviser le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Nommern et demander par simple lettre sa lettre de convocation. La demande est à faire sur papier libre, respectivement sur un formulaire pré-imprimé (disponible, à partir du 30 juillet, auprès de la commune de Nommern - [www.nommern.lu](http://www.nommern.lu) - 'Publications' - 'Formulaires') et doit indiquer les nom, prénoms, date et lieu de naissance, profession et domicile de l'électeur, ainsi que l'adresse à laquelle doit être envoyée la lettre de convocation et le bulletin de vote.

**La demande doit être accompagnée d'une attestation, et le cas échéant, de justifications** établissant que l'électeur appartient à l'une des catégories visées au point 2. Une telle attestation ou justification n'est pas nécessaire pour les électeurs âgés de plus de 75 ans.

**La demande avec pièces à l'appui doit parvenir, sous peine de déchéance, au collège des bourgmestre et échevins au plus tôt le 31 juillet et au plus tard le 8 septembre 2017.**

Si le requérant remplit les conditions de l'électorat, le collège des bourgmestre et échevins lui transmet pour le 18 septembre 2017 au plus tard, sous pli recommandé avec accusé de réception, la lettre de convocation comprenant la liste des candidats et les instructions, une enveloppe électorale et un bulletin de vote ainsi qu'une enveloppe pour la transmission de l'enveloppe électorale avec indication de l'adresse du bureau électoral auquel l'électeur doit renvoyer le bulletin de vote pour le 8 octobre 2017 au plus tard.

Pour tout renseignement supplémentaire, nous vous prions de bien vouloir vous adresser au secrétariat communal de Nommern.



## Die Briefwahl anlässlich der Gemeindewahlen vom Sonntag, dem 8. Oktober 2017

Nachfolgende Information richtet sich an die luxemburgischen Wähler, sowie an die ausländischen Mitbürger welche im Wählerverzeichnis eingetragen sind, die anlässlich der Gemeindewahlen vom Sonntag, dem 8. Oktober 2017, ihr Wahlrecht per Briefwahl ausüben wollen.

1. Sind zur Briefwahl zugelassen, die Wähler, welche am Wahltag älter als 75 Jahre sind;
2. Können zur Briefwahl zugelassen werden, die Wähler, denen es aus beruflichen oder privaten Gründen (Belege erforderlich) nicht möglich ist, sich persönlich am 8. Oktober 2017 im Wahlbüro einzufinden.

Jeder Einwohner, der die Bedingungen erfüllt um zur Briefwahl zugelassen zu werden, muss dies dem Schöffenrat der Gemeinde Nommern schriftlich mitteilen und sein Einberufungsschreiben anfordern. Die Anfrage wird mittels eines einfachen Briefes oder anhand eines Vordrucks gestellt (erhältlich ab dem 30. Juli bei der Gemeindeverwaltung Nommern - [www.nommern.lu](http://www.nommern.lu) - 'Publications' - 'Formulaire'). Die Anfrage muss den Namen und Vornamen, Geburtsdatum und -ort, Beruf und Adresse des Antragstellers enthalten, sowie die Adresse an welche das Einberufungsschreiben und der Stimmzettel geschickt werden soll.

**Der Anfrage müssen Belege oder Bestätigungen beigefügt sein**, welche belegen, dass der Wähler einer der obenstehenden Kategorien (unter Punkt 2) angehört. Dies ist jedoch nicht für die Wähler die älter als 75 Jahre sind notwendig (Punkt 1).

**Der Antrag mit den erforderlichen Belegen muss dem Schöffenrat frühestens am 31. Juli und spätestens am 8. September 2017 zugestellt werden. Anträge welche nicht in diesem Zeitraum eingereicht werden, sind ungültig.**

Wenn der Antragsteller die erforderlichen Bedingungen erfüllt, stellt Ihm der Schöffenrat bis spätestens zum 18. September 2017 per Einschreiben sein Einberufungsschreiben mit der Kandidatenliste, den Anweisungen an die Wähler, einem neutralen Wahlumschlag, einem Wahlzettel sowie einem Rückumschlag, zu. Der Rückumschlag enthält die genaue Anschrift des Wahlbüros und muss diesem bis spätestens den 8. Oktober 2017 zugestellt werden, sowie den neutralen Wahlumschlag samt Wahlzettel enthalten.

Für weitere Informationen steht Ihnen das Gemeindesekretariat in Nommern gerne zur Verfügung.